

- 6 AKTUALITY**  
NEWS
- OSOBNOSTI STAVITELSTVI**  
PERSONALITIES OF CIVIL ENGINEERING
- 10 Fenomén Špalkové: stavitelé, inženýři, podnikatelé, architekti**  
The Špalek Family Phenomenon: Builders, Engineers, Entrepreneurs, Architects  
Petr Zázvorka
- STAVBA ROKU**  
BUILDING OF THE YEAR
- 14 Kulturní centrum Klášterec nad Ohří – přestavba a dostavba**  
Cultural Centre Klášterec Nad Ohří – Reconstruction and Extension  
Ing. arch. Helena Boráková  
Ing. arch. Dalibor Borák
- OBČANSKÁ VÝSTAVBA**  
CIVIL CONSTRUCTION
- 20 Multifunkční sportovní centrum KAPKA resort**  
Multifunctional Sports Centre KAPKA Resort  
Mgr. Luděk Stránský
- 26 Nová budova porodnice ve Fakultní nemocnici Brno**  
New Building of the Maternity Ward at the University Hospital Brno  
Ing. Jiří Slánský  
Ing. Petr Komínek
- 34 Rekonstrukce moderní památky – obchodního domu Máj**  
Restoration of a Modern Landmark – the Máj Department Store  
Ing. Pavel Kalouš
- VNITŘNÍ PROSTŘEDÍ STAVEB**  
INDOOR ENVIRONMENT OF BUILDINGS
- 40 Teplotně-vlhkostní podmínky činžovních domů druhé poloviny 19. a počátku 20. století**  
Temperature and Humidity Conditions of Apartment Buildings of the Second Half of the 19<sup>th</sup> and Early 20<sup>th</sup> Century  
doc. Ing. Klára Kroftová, Ph.D.  
Ing. Radek Zigler, Ph.D.  
prof. Ing. Jiří Witzany, DrSc., dr.h.c.
- REALIZACE**  
CONSTRUCTION
- 46 Obnova mostu v zámecké zahradě a lávky v parku zámku Jaroměřice nad Rokytnou**  
Restoration of the Bridge in the Castle Garden and Footbridge in the Park of Jaroměřice nad Rokytnou Castle  
arch. Miloslav Hanzl
- PRÁVNÍ PŘEDPISY**  
LEGAL REGULATIONS
- 50 Kupní smlouva na věci movité**  
Purchase Contract for Movable  
prof. JUDr. Karel Marek, CSc.
- NÁZORY, KOMENTÁŘE**  
OPINIONS, COMMENTS
- 54 Jak ušetřit miliony na základových konstrukcích aneb k čemu jsou nám geotechnické normy**  
How to Save Millions on Foundation Structures, or Why We Need Geotechnical Standards  
RNDr. Mgr. Ivan Poul, Ph.D., GIPENZ
- FIREMNÍ BLOK**  
CORPORATE INFORMATION
- 60 Výstavba energeticky soběstačného pavilonu interních oborů ve šternberské nemocnici pod taktovkou OHLA ŽS**  
Construction of Energy Self-sufficient Pavilion of Internal Branches in Šternberk Hospital under the Auspices of OHLA ŽS
- 62 Občanské stavby jsou základním kamenem společnosti**  
Civil Buildings are the Basic Cornerstone of Society
- 69 SVĚT STAVBAŘŮ**  
INFORMATION FOR BUILDERS
- 70 ZAJÍMAVOSTI**  
NEWLY REPAIRED, BUILT OR OPEN
- 73 INFOSERVIS / EVENTS, EXHIBITIONS**
- 74 V PŘÍŠTÍM ČÍSLE / THE NEXT ISSUE**